

**Reunión de las Altas Partes Contratantes
en la Convención sobre prohibiciones o
restricciones del empleo de ciertas armas
convencionales que puedan considerarse
excesivamente nocivas o de efectos
indiscriminados**

24 de mayo de 2011
Español
Original: inglés

Ginebra, 25 y 26 de noviembre de 2010

Acta resumida de la tercera sesión

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el viernes 26 de noviembre de 2010, a las 10.00 horas.

Presidente: Sr. Ganev(Bulgaria)

Sumario

Plan de Acción para promover la universalidad de la Convención, incluida la ejecución del Programa de Patrocinio de la Convención

Minas distintas de las minas antipersonal

Preparativos de la Cuarta Conferencia de Examen

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas del Consejo se reunirán en un documento único que se publicará poco después del período de sesiones.

Se declara abierta la sesión a las 10.35 horas.

Plan de Acción para promover la universalidad de la Convención, incluida la ejecución del Programa de Patrocinio de la Convención (CCW/MSP/2010/3 y 4)

1. El Presidente señala a la atención el informe sobre la Promoción de la universalidad de la Convención y de sus Protocolos anexos (CCW/MSP/2010/4), presentado por la Secretaría, en el que figura la información disponible sobre los esfuerzos y las iniciativas del año pasado para ejecutar el plan de acción para promover la universalidad de la Convención (CCW/CONF.III/11 (Part II), anexo III).
2. Con arreglo al mandato, se han cursado invitaciones por carta a los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados que aún no son partes para que estudien la posibilidad de adherirse a la Convención y a sus Protocolos. Las cartas han sido firmadas por el Presidente de la Reunión de las Altas Partes Contratantes de 2009, el Presidente de la 11ª Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado y el Presidente de la Tercera Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V. Se han enviado cartas similares por las que se ha invitado a las Altas Partes Contratantes a examinar su participación en el marco de la Convención. El Secretario General de las Naciones Unidas también ha dirigido una carta a los Jefes de Estado o de Gobierno de los Estados que aún no son partes.
3. La promoción de la universalidad de la Convención en los países de África es especialmente importante. En su 15º período ordinario de sesiones, el 27 de julio de 2010, la Asamblea de la Unión Africana pidió a todos los Estados de África que aún no lo hubieran hecho que se adhirieran a la Convención y sus Protocolos lo antes posible, haciendo suyo el llamamiento de la Cumbre de la Unión Africana a favor de una adhesión "masiva" a esos instrumentos.
4. **El Sr. Van Donkersgoed** (Países Bajos), en calidad de Coordinador del Comité Directivo del Programa de Patrocinio de la Convención, presenta su informe (CCW/MSP/2010/3), destacando la información sobre los antecedentes del Programa de Patrocinio, sus objetivos y la función del Comité Directivo, que figura en los párrafos 1 a 4 del informe.
5. Sobre la base de las directrices para la administración del Fondo de patrocinio de la Convención, el Comité Directivo ha seguido examinando varias cuestiones, sobre todo relativas al funcionamiento del Programa, incluidos los procedimientos aplicables, y los criterios de patrocinio y su evaluación. Los párrafos 6 a 13 del informe contienen información más detallada sobre las actividades del Programa de Patrocinio y las decisiones adoptadas por el Comité Directivo. Se presentará un informe completo al respecto a la Cuarta Conferencia de Examen.
6. El informe que la Reunión tiene ante sí abarca el período comprendido entre el 1º de noviembre de 2009 y el 31 de octubre de 2010. Al 31 de octubre de 2010, la cantidad total disponible en el Fondo del Programa de Patrocinio era de 191.600 francos suizos. El desglose de dicha cantidad figura en el anexo I, el cual contiene el informe del Centro Internacional de Desminado Humanitario de Ginebra (CIDHG) sobre la administración del Programa de Patrocinio. Durante el período objeto de examen, se beneficiaron del Programa de Patrocinio un total de 28 delegados y expertos.
7. El Coordinador quisiera agradecer a las partes citadas en el párrafo 15 del informe su generosa aportación al Programa de Patrocinio. Gracias a su apoyo financiero, el Programa funciona bien y se ha logrado mejorar la cooperación, el intercambio de información y las consultas entre las partes y los Estados que no son partes en muchas cuestiones relativas a la observancia universal de los principios consagrados en la Convención y sus Protocolos. El Coordinador invita a todas las partes a que estudien la

posibilidad de financiar el Programa. Las contribuciones voluntarias permiten a los países donantes pasar a ser miembros del Comité Directivo, con lo que pueden participar en la definición de las futuras actividades del Programa.

8. **El Presidente** da la bienvenida a las nuevas partes en la Convención, Antigua y Barbuda, la República Dominicana y Qatar.

Minas distintas de las minas antipersonal

9. **El Presidente** recuerda que la Reunión de 2009 decidió seguir estudiando la cuestión de las minas distintas de las minas antipersonal (MDMA) bajo la responsabilidad general del Presidente designado. A juzgar por las consultas que el Presidente ha llevado a cabo, parece que hay consenso en que la cuestión debería seguir figurando igualmente en el programa de la Conferencia de Examen. El Presidente invita a las delegaciones a expresar su parecer al respecto.

10. **La Sra. Choighigh** (Irlanda) dice que tras la Segunda Conferencia de Examen se ha venido encomendando a sucesivos grupos de expertos gubernamentales la tarea de examinar los problemas derivados del uso de las MDMA y formular recomendaciones para minimizar sus consecuencias humanitarias. Las Altas Partes Contratantes han oído sólidos testimonios del perjuicio que ese tipo de minas causan en la vida y las actividades sociales y económicas del ser humano. La mayoría de las partes ha expresado la opinión de que es necesario un protocolo adicional para regular su uso. También se han mostrado preocupados por los efectos de las MDMA en las personas el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), el Secretario General de las Naciones Unidas y el Equipo de las Naciones Unidas de actividades relativas a las minas.

11. Dado que la mayor parte de las víctimas se debe a minas colocadas fuera de zonas con el perímetro marcado, en 2002 y 2004 su delegación presentó propuestas para que el uso de las minas persistentes se limitara a zonas con el perímetro marcado y para que, independientemente del método, solo se pudieran colocar fuera de dichas zonas minas con una vida útil limitada. Dichas propuestas y la propuesta de los Estados Unidos y Dinamarca relativa a la detectabilidad y a la vida útil de las minas lanzadas a distancia han cosechado un gran apoyo. Las propuestas de Irlanda se refieren al uso de las minas en los conflictos armados y no tratan de imponer unas especificaciones técnicas numéricas que puedan crear dificultades a los Estados menos adelantados. Lo único que se pide es que todas las minas no persistentes colocadas fuera de zonas con el perímetro marcado estén equipadas con un dispositivo de autodesactivación, además de un mecanismo de autodestrucción o de autoneutralización.

12. Entre 2002 y 2006 se ha hecho una labor excelente sobre las MDMA bajo la dirección de varios coordinadores. En ese sentido, su delegación cree que el documento presentado por el Embajador Reimma de Finlandia en 2005 constituiría un punto de partida adecuado para futuras actividades. La oradora confía en que las partes aprovechen la próxima Conferencia de Examen para acordar y aprobar sin demora un protocolo jurídicamente vinculante que sirva para reducir los perjuicios humanitarios de las MDMA.

13. **El Sr. Hoffmann** (Alemania) dice que las partes deberían plantearse si ha llegado el momento de reanudar las negociaciones para establecer compromisos jurídicamente vinculantes sobre la detectabilidad, la vida útil y la transferencia legal de las MDMA. Tales compromisos vendrían a reforzar el derecho internacional humanitario porque darían un valor añadido a los Protocolos de la Convención. Las negociaciones sobre un protocolo relativo a las MDMA podrían reanudarse en 2011 utilizando el mismo mandato establecido en 2006 en el documento CCW/CONF.III/7/Add.2. La política nacional de Alemania en relación con las MDMA se basa en el principio de que todas las minas de ese tipo empleadas por las fuerzas armadas alemanas deben ser detectables e ir provistas de un

mecanismo que garantice una vida útil limitada. Además, los terceros países a los que Alemania transfiera MDMA deben cumplir los mismos requisitos en materia de detectabilidad y limitación de la vida útil.

14. **El Sr. Quintanilla Román** (Cuba) dice que Cuba comparte plenamente las legítimas inquietudes humanitarias respecto del uso indiscriminado e irresponsable de las minas antipersonal. Como país que durante cincuenta años ha sido sometido a una política de hostilidades y agresiones por una superpotencia militar, Cuba no puede renunciar al uso de dichas armas, ya que las precisa para su defensa. Por ese motivo, Cuba no es parte en la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción.

15. Por ese mismo motivo, Cuba se opone a aprobar un protocolo sobre las MDMA y a que se cree un mandato para negociar un instrumento que limite su uso o establezca parámetros técnicos que sólo puedan cumplir los países desarrollados. En 2005, no obstante, Cuba presentó una propuesta para prohibir a los Estados que colocaran MDMA más allá de sus fronteras. Cuba va a seguir apoyando los esfuerzos por mantener el necesario equilibrio entre las necesidades humanitarias y las necesidades en materia de seguridad, con el fin de mitigar las terribles repercusiones que tienen las minas en la población civil y en la economía. Todos los Estados que estén en condiciones de hacerlo deberían aportar recursos para facilitar las labores de desminado y la rehabilitación social y económica de las víctimas.

16. **La Sra. Lendenmann** (Suiza) dice que las MDMA y las minas antivehículos provocan daños innecesarios y por tanto inaceptables y constituyen un grave obstáculo para el desarrollo socioeconómico tras un conflicto. Suiza celebra por tanto la propuesta de Alemania de volver a abordar dicho asunto. Se ha avanzado mucho en la elaboración de un protocolo sobre ese tipo de armas y Suiza está convencida de que pueden conseguirse resultados concretos en el marco de la Convención. La Cuarta Conferencia de Examen puede ser un foro ideal para estudiar futuras iniciativas en relación con la cuestión de las MDMA.

Preparativos de la Cuarta Conferencia de Examen

17. El Presidente anuncia que va a suspenderse la sesión para poder celebrar consultas oficiosas en relación con la Cuarta Conferencia de Examen.

Se suspende la sesión a las 11.35 horas y se reanuda a las 12.45 horas.

18. **El Presidente** dice que la Reunión no puede pasar a estudiar el tema 12 del programa (Preparativos de la Cuarta Conferencia de Examen) porque está estrechamente vinculado con la renovación del mandato del Grupo de Expertos Gubernamentales, asunto sobre el que, pese a las múltiples consultas bilaterales y multilaterales celebradas, no se ha logrado llegar a un acuerdo. El Presidente ha distribuido de manera oficiosa en la sala de reuniones un texto en que se refleja el resultado de las consultas hasta el momento. El Presidente sugiere levantar la sesión para que puedan celebrarse más consultas oficiosas sobre la base de dicho texto.

19. *Así queda acordado.*

Se levanta la sesión a las 12.50 horas.